

А 17. Свинцовая грамота № 1 (стратигр. кон. XI – 1 треть XII в., внестратигр. предпочт. первое 20-летие XII в.; Нерев. Е)

Письмо написано на свинцовой пластинке. По способу нанесения букв и по жанру оно столь сходно с берестяными грамотами, что мы считаем возможным рассматривать его в одном ряду с ними (в издании это письмо помещено после берестяной грамоты № 318 — НГБ V: 154–155).

Ѓ носька къ мѣ
 статѣ заожеричѣ
 отрокѣ лони крили
 соуждальць ходоу
 тиничѣ възъми до
 вѣ гривнѣ на на
 мѣ

В разгадывании этой исключительно трудной грамоты участвовало много исследователей; история ее изучения подробно рассмотрена в статье Мароевич 1996. Там же предложена если и не совершенно бесспорная, то во всяком случае наиболее успешная, с нашей точки зрения, из многочисленных конкурирующих интерпретаций этой грамоты (которой мы и следуем ниже). В ней использованы наиболее надежные элементы предшествующих решений и предложена новая трактовка заключительной фразы.

Перевод: 'От Носка к Местяте. Заозерского отрока в прошлом году купили. Суздалец Ходутинич пусть возьмет две гривны в качестве процентов'.

О других возможных интерпретациях см. указанную статью.

Графика: 1) одноеровая система: ъ → ѣ, в остальном ѣ станд., за исключением *довѣ* (*дѣвѣ*); ѣ станд.; 2) *оу*. Единичное *довѣ* вместо *дѣвѣ* — проявление того же взаимоложения двух разных графических систем, которое в более яркой форме представлено в грамоте № 866 (см. Б 5).

Редуцир.: I — *Носька, довѣ, гривнѣ, соуждальць, възъми*; в двух последних примерах представлены также и сильные редуцированные.

В *заожеричѣ ж* вместо *з* отражает шоканье (§ 2.14).

Морфология: отметим В.ед. *заожеричѣ отрокѣ* (впрочем, не исключено, что *заожеричѣ* — это Р. мн., т. е. речь идет об отроке заозеричей), императив 3 ед. *възъми*. Непоказательны словоформы И. ед. (мягкого склонения) *соуждальць, Ходоутиничѣ*.

Слово *отрокѣ* выступает в данном случае в редком для берестяных грамот значении 'слуга'. О словах *намѣ* и *крити* см. Лингв., § 72–73 и 78–79.

Имя *Мѣстятя*, как и *Мѣстиль*, *Мѣстѣко*, произведено от основы *мѣст-* — вероятно, в ее древнейшем значении 'прокормление', 'проживание', 'пребывание' (см. Фасмер, статья *место*); ср. сходные значения у основы *жир-*, которая тоже активно участвует в образовании антропонимов.

Для *Ходута* ср. очень близкое по структуре *Ходота* — имя вятичского князя, упоминаемого в "Поучении" Мономаха (Лавр., л. 81об.). *Носько* — прозвище.

А 18. Грамота № 120 (стратигр. кон. XI – сер. 10-х гг. XII в., Нерев. А)

Ѓ акима къ нестьруо
 вѣдди вѣкъшуо

Перевод: 'От Якима к Нестеру. Дай векшу'. Векша — наименьшая денежная единица ($1/6$ куны, $1/150$ гривны).

Графика: 1) ъ станд., е → ель (1/1), ѿ станд.; 2) уо, и.

Редуцир.: I — вѣкъшуо, вѣдаи.

А 19. Грамоты, связанные с Павлом и Иваном (конец XI – 1 треть XII в., Троицк.)

Из грамот, найденных на Троицком раскопе (на усадьбах к западу от Пробойной улицы) в слоях конца XI – 1 пол. XII в., в двух (№ 736, 745) фигурирует Павел, в шести (№ 736, 586, 633, 897, 903, 907) — Иван (Иванко), в одной (№ 736) — оба эти лица сразу.

В. Л. Янин предположил (НГБ IX: 10, 34), что Иван, фигурирующий в грамоте № 633, где он предстает как предводитель военного похода (а также и в № 586), — это новгородский посадник Иванко Павлович, занимавший эту должность в 1134–35 гг. Он был одним из предводителей похода на Суздаль в конце 1134 г. В этом походе он и погиб (в трагической для Новгорода битве на Ждане горе 26 января 1135 г.); *и оубиша посадника новгородскаго Иванка моужа храбра зѣло*, говорит об этом НПЛ. С именем Иванка Павловича связан также воздвигнутый в 1133 г. Стерженский крест (см. Б 40).

Находка грамоты № 736, соединяющей имена Ивана и Павла, и грамоты № 745, исходящей от Павла, подкрепляет указанное предположение и позволяет видеть в персонажах этих грамот отца и сына.

Правда, в летописи и на Стерженском кресте посадник назван *Иванко*, тогда как в берестяных грамотах в основном представлено имя *Иванъ* (и лишь в одной — № 907 — *Иванъко*). Но подобные колебания между нейтральной и гипокористической формой имени в новгородских источниках известны. Например, посадник начала XII в. именуется в списках новгородских посадников *Микула* (и, возможно, он же стоит за именем *Микула* в грамоте № 109, см. А 14); между тем его дети именуются в Синод. НПЛ *Петрило Микульчичъ* и *Костантинъ Микульчичъ*, что однозначно указывает на вариант *Микулька*. Упомянутый *Петрило Микульчичъ* в одном из списков посадников (НПЛ, с. 164) назван *Петрата*, в другом (НПЛ, с. 472) — *Петръ* (и, возможно, он же стоит за именем *Петръ* в грамоте № 336, см. Б 1).

Вполне возможно, что Павел, отец посадника Иванка Павловича, тождествен ладожскому посаднику Павлу, который, согласно НПЛ, в 1116 г. *заложи Ладогоу городъ каманъ* (т. е. построил каменную стену).

Ниже приводятся грамоты № 745 и 736, которые, как можно полагать, являются самыми ранними из названной группы писем, поскольку в них участвует Павел, т. е. отец. К ним добавлены фрагменты № 903 и 897. Грамоты № 907 и 586, где Иван упомянут лишь косвенно, входят в состав других статей — А 13 и 20. Грамота № 633, относящаяся, вероятно, к 1134 г., принадлежит уже к другому хронологическому разделу (см. Б 6).

№ 745 (стратигр. кон. XI – 1 четв. XII в., внестратигр. предпочт. первое 20-летие XII в.; Троицк. П)

Ѡ павѣла из ростова къ братомѣжъкоу аже то лодиа присѣлана кына
нина обѣсти ꙗ къназоу дати не боуде присловѣа ни тобѣ ни павѣ
лови